



“Bibliografía”

p. 285-304

Edmundo O'Gorman

*Destierro de sombras. Luz en el origen de la imagen
y culto de Nuestra Señora de Guadalupe del Tepeyac*

Segunda edición

México

Universidad Nacional Autónoma de México
Instituto de Investigaciones Históricas

2016

[1-8] + 306 p.

(Serie Historia Novohispana 36)

ISBN 968-837-840-4

Formato: PDF

Publicado en línea: 17 de junio de 2019

Disponible en:

[http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/222c/des
tierro_sombras.html](http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/222c/des
tierro_sombras.html)

D. R. © 2018, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



BIBLIOGRAFÍA

[Agradezco al maestro Roberto Moreno su generosa ayuda en facilitarme la consulta de obras de difícil acceso registradas en esta bibliografía]



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS



- Abside*, Revista trimestral cultural mexicana, México, Jus, v. |x, núm. 1, 2, 3 y 4, 1945.
- Academia Mexicana de Santa María de Guadalupe*, vid. *Nican mopohua. Actas del Cabildo de la Ciudad de México*, 63v., compilador: Ignacio Bejarano, México, 1889-1913, vid. *infra*, Departamento del D.F.
- AGREDA Y SÁNCHEZ, José María de, "Carta a los editores" (México, 2 de marzo de 1888) en los preliminares de la primera y tercera ediciones de la *Información de 1556*, vid. *infra*.
- Álbum conmemorativo del 450 aniversario de las apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe*, México, Ediciones Buena Nueva, 1981.
- Álbum de la Coronación de la Santísima Virgen de Guadalupe. Reseña del suceso más notable acaecido en el Nuevo Mundo. Noticia histórica de la milagrosa aparición y del Santuario de Guadalupe desde la primera ermita hasta la dedicación de la suntuosa basílica. Culto tributado a la Santísima Virgen desde el siglo xvi hasta nuestros días. Guía histórico-descriptiva de Guadalupe Hidalgo para uso de los peregrinos y de los viajeros*, 2 v., México, Edición de "El Tiempo", de Victoriano Agüeros, 1895-1896 (El volumen primero apareció en septiembre de 1895).
- Álbum del IV Centenario Guadalupano*, vid. *infra*, Pompa y Pompa, Antonio.
- Álbum Histórico Guadalupano del IV Centenario*, vid. *infra*, Cuevas, Mariano.
- ALMOINA, José, *Rumbos heterodoxos en México*, Ciudad Trujillo, Universidad de Santo Domingo, 1947.
- ALVA IXTLILXÓCHITL, Fernando, vid. *infra*, *Nican mopohua*; *Nican motecpana*.
- ALLOZA, Juan de, *Cielo estrellado de mil y veintidós ejemplares de María, Ciudad de los Reyes en el Perú*, 1655, otra en Valencia, 1691.
- Anales de México y sus contornos*, versión castellana de Primo Feliciano Velázquez, *La aparición*, p. 65, vid. *infra*.
- ANDRADE, Vicente de P., *Ensayo bibliográfico mexicano del siglo xvii*, 2ª edición, México, Imprenta del Museo Nacional, 1899.
- , vid. [García Icazbalceta, Joaquín]. Anónimo, *De B.M.V., Apparitione...; Exquisitio historica...; Pérez, Eutimio, Ciertos aparicionistas...*
- Anónimo, "Juan González. Adán de la narración de los orígenes guadalupanos" en *Histórica*, Revista Trimestral, Órgano del Centro de Estudios Guadalupanos, A.C., México, núm. xi, abril-mayo, 1980.
- [Anticoli, Esteban] Anónimo, *Historia de la aparición de la Santísima Virgen María de Guadalupe en México, desde el año de MDXXXI al de MDCCCXCV. Por un sacerdote de la Compañía de Jesús*, 2 v., México, Tip. y Lit. "La Europea", de Fernando Camacho, 1897.
- Aubin Códice*, vid., *Historia de la nación mexicana*.
- BARTOLACHE, José Ignacio, *Manifiesto satisfactorio anunciado en la Gaceta*

- de México. Opúsculo Guadalupano compuesto por el Dr. B... natural de la ciudad de Santa Fe, Real y Minas de Guanajuato*, t. I, núm. 53, México, Felipe de Zúñiga y Ontiveros, 1790.
- BATAILLON, Erasmo y España: Marcel Bataillon, *Erasmo y España. Estudios sobre la historia espiritual del siglo XVI*, México, Fondo de Cultura Económica, 1966.
- BAUDOT, Georges, "L'Institution de la Dîme pour les Indiens du Mexique. Remarques et documents", en *Mélanges de la Casa de Velázquez*, v.I, 1965, p. 167-221.
- , *Utopie et Histoire au Mexique. Les premiers chroniqueurs de la civilisation mexicaine (1520-1569)*, Toulouse, Privat, 1977.
- BAUTISTA, Juan, *vid.*, Juan Bautista.
- BECERRA TANCO, Luis, *Felicidad de México en el principio, y milagroso origen que tuvo el santuario de la Virgen María N. Señora de Guadalupe. Extramuros: En la aparición admirable de esta Soberana Señora, y de su prodigiosa Imagen sacada a luz y añadida por el bachiller...*, México, Viuda de Bernardo Calderón, 1675. Registramos reimpresiones en México, 1866, 1883, 1887, 1888, 1891.
- , *Origen milagroso del santuario de Nuestra Señora de Guadalupe: Extramuros de la Ciudad de México, Fundamentos verídicos con que se prueba ser infalible la tradición, que hay en esta ciudad, acerca de la aparición de la Virgen María Señora Nuestra y de su milagrosa imagen. Sacados a la luz por el Br...*, México, Viuda de Bernardo Calderón, 1666.
- BERISTÁIN DE SOUZA, José Mariano, *Biblioteca Hispano-Americana Septentrional*, Amecameca, 1883.
- BETANCURT (o VETANCURT), Agustín de, *Teatro mexicano. Descripción breve de los sucesos ejemplares, históricos, políticos, militares y religiosos del Nuevo Mundo Occidental de las Indias*, México, María Benavides viuda de Juan Ribera, 1698. Citamos el "Menologio".
- Biblioteca Nacional de México, Boletín de la*, t. XVII, núm. 1 y 2, enero-junio de 1966.
- BOBAN, Eugene, *Documents pour servir a l'Histoire du Mexique. Catalogue raisonné de la Collection de M.E. Eugène Goupil (Ancienne Collection Aubin)*, 2 v., Paris, Ernest Leroux, 1891.
- BOLAÑO E ISLA, Amancio, *Contribución al estudio bibliográfico de fray Alonso de la Vera Cruz*, México, Robredo, 1947.
- BOTURINI BENADUCI, LORENZO, *Idea de una historia general de la América Septentrional*, Madrid, 1746. Al final el "Catálogo del Museo Histórico Indiano".
- BRAVO UGARTE, José, *Cuestiones históricas guadalupana*, 2ª edición, México, Jus, 1966.
- , *Diócesis y obispos de la Iglesia Mexicana (1519-1965)*, México, Jus, 1965.
- BURRUS, Ernest J., "A Major Guadalupan Question Resolved: Did General Scott Seize the Valeriano Account of the Guadalupan Apparitions?", en *Cara Studies in Popular Devotions*, v. II, Center for Applied Research in the Apostolate (CARA), Washington, D.C., November, 1979 (Guadalupan Studies, 2).
- , Juan Diego and other Native Benefactors in the Light of Boturini's Research, en *Cara Studies on Popular Devotion*, v. II (CARA), Washington, D.C., March, 1984 (Guadalupan Studies, 7).

- , “The Basic Bibliography of the Guadalupan Apparitions (1531-1723)”, en *Cara Studies on Popular Devotion*, v. iv (CARA), Washington, D.C., February, 1983 (Guadalupan Studies, 5).
- , “The Oldest Copy of the Nican Mopohua”, en *Cara Studies on Popular Devotion*, v. iv (CARA), Washington, D.C., September, 1981 (Guadalupan Studies, 4).
- BUSTAMANTE, fray Francisco de, “Sermón predicado por... en la Capilla de San José de los Naturales acerca del culto de Nuestra Señora de Guadalupe, México, 8 de septiembre de 1556”, *vid. infra, Información de 1556*.
- CABRERA, Miguel, *Maravilla Americana y conjunto de raras maravillas, observadas con la dirección de las reglas del arte en la prodigiosa imagen de Nuestra Señora de Guadalupe de México, por don...*, México, Imprenta del Real y más antiguo Colegio de San Ildefonso, año de 1756.
- CABRERA Y QUINTERO, Cayetano de, *Escudo de armas de México...*, México, Viuda de Joseph Bernardo de Hogal, 1746.
- Calendario del más antiguo Galván. Colección de las efemérides publicadas en el... desde su fundación hasta el año de 1977*, México, Antigua Librería de Murguía, S.A., 1979.
- CAROCHI, Horacio, *Arte de la lengua mexicana con la declaración de los adverbios de ella*, México, Juan Ruíz, 1645.
- Cartas de Indias. Publicadas por primera vez el Ministerio de Fomento*, 2.v., Madrid, Manuel G. Hernández, 1877.
- “Cartas de religiosos de Nueva España, 1539-1594”, en *Nueva Colección de documentos para la historia de México*, 5v., compilación y publicación por Joaquín García Icazbalceta, México, 1886-1892.
- CARREÑO, Alberto María, “Don fray Alonso de Montúfar... and the devotion to our Lady of Guadalupe”, en *The Americas*, v. II, 1946, p. 280-295.
- , *Efemérides de la Real y Pontificia Universidad de México, según sus libros de claustros*, 2 v., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1963.
- , *La Real y Pontificia Universidad de México, 1536-1865*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1961.
- , *Un desconocido cedulario del siglo xvi perteneciente a la catedral metropolitana de México. Prólogo y notas de...*, *Introducción por el presbítero Dr. José Castillo y Piña*, México, Ediciones Victoria, 1964.
- CARRILLO Y PÉREZ, Ignacio, *Pensil americano florido en el rigor del invierno, la imagen de María Santísima de Guadalupe, aparecida en la corte de la Septentrional América México, en donde escribía esta historia, don...*, *año de 1793...*, México, Mariano Joseph de Zúñiga y Ontiveros, 1797.
- CASAS, Bartolomé de las, *Historia de las Indias*, México-Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 1951.
- CASTRO, Efraín y Armida Alonso, *Churubusco. Colecciones de la iglesia y ex-convento de Nuestra Señora de los Angeles*, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1981 (Serie de Catálogos de la Dirección de Monumentos Históricos).
- Centro de Estudios Guadalupanos, A.C., *Primer Encuentro Nacional Guadalupano: 7 y 8 de septiembre de 1976*, México, Jus, 1978; *Segundo Encuentro...: 2 y 3 de diciembre de 1977*, México, Jus, 1979; *Tercer*



- Encuentro...*: 5, 6 y 7 de diciembre de 1978, México, Jus, 1979;
Cuarto Encuentro...: 4, 5 y 6 de diciembre de 1979, México, Jus, 1980.
- CERVANTES SALAZAR, FRANCISCO, *México en 1554 y Túngulo Imperial*, edición de Edmundo O'Gorman, México, Editorial Porrúa, 1963.
- "Códice franciscano", en *Nueva Colección de documentos para la historia de México*, compilación y publicación por Joaquín García Icazbalceta, v., II, México, 1889.
- Concilio Tercero Provincial Mexicano*, México, Maillebert y Compañía, 1895.
Concilios primero y segundo provinciales mexicanos, vid. *infra*, Lorenzana.
- CONDE Y OQUENDO, FRANCISCO JAVIER, *Disertación histórica sobre la Aparición de la portentosa imagen de María Santísima de Guadalupe de México, por el Sr. D...*, 2 v., México, Imprenta de la Voz de la Religión, 1852.
- CUEVAS, JOSÉ DE JESÚS, *La Santísima Virgen de Guadalupe, opúsculo escrito por...*, México, Imp. del "Círculo Católico", 1887.
- CUEVAS, MARIANO, *Album Histórico Guadalupano del IV Centenario por el P...* director artístico de esta edición, don Mateo A. Saldaña, México, D. F., Escuela Tipográfica Salesiana, 1930.
- , *Documentos inéditos del siglo XVI para la historia de México*, México, 1914.
- , *Historia de la Iglesia en México*, 3a. edición, 5v., El Paso, Texas, Editorial "Revista Católica", 1928.
- CHAUVET, *El culto Guadalupano del Tepeyac*: Fidel de Jesús Chauvet, *El culto Guadalupano del Tepeyac. Sus orígenes y sus críticos en el siglo XVI*. En Apéndice: *La información de 1556 sobre el sermón del P. Bustamante*, México, Centro de Estudios Bernardino de Sahagún, A.C., 1973.
- , "Historia del culto guadalupano", en *Album conmemorativo del 450 aniversario de las apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe*, México, Ediciones Buena Nueva, 1981, p. 17-82.
- CHÁVEZ, GABINO, *Celeste y Terrestre o las dos coronas guadalupanas. Reflexiones acerca de la desaparición de la corona en la imagen de Nuestra Señora de Guadalupe*, México, Guillermo Herrero y Compañía, 1895 (El texto firmado en Irapuato, sábado infraoctava de la fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe, 1895).
- CHIMALPAHIN, *Relaciones*: Francisco de San Antón Muñón Chimalpahin Cuauhtlehuantzin, *Relaciones originales de Chalco Amaquemecan*, versión castellana de Silvia Rendón, México, Fondo de Cultura Económica, 1965.
- DÁVILA PADILLA, AGUSTÍN, *Historia de la fundación y discurso de la Provincia de Santiago de México de la Orden de Predicadores*, Madrid, Pedro Madrigal, 1596.
- Departamento del Distrito Federal, *Guía de las actas de cabildo de la ciudad de México. Siglo XVI. Trabajo realizado en el Seminario de Historiografía de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México, dirigido por Edmundo O'Gorman con la colaboración del Cronista de la Ciudad, Salvador Novo*, México, Fondo de Cultura Económica, 1970.
- Descripción del Arzobispado de México, hecha en 1570 y otros documentos*, compilador, Joaquín García Icazbalceta, publicado por su hijo Luis García Pimentel, México, José Joaquín Terrazas e Hijos, 1897.
- DÍAZ DEL CASTILLO, BERNAL, *Historia verdadera de la conquista de la Nue-*



- va España. Edición crítica de Carmelo Saenz de Santa María. Monumenta Hispano-Indiana. V Centenario del Descubrimiento de América, I., Instituto "Gonzalo Fernández de Oviedo", C.S.I.C., Instituto de Investigaciones Históricas de la Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM, Madrid, Artes Gráficas Ciavileño, S.A., 1982. Más accesible al lector mexicano, la edición de Joaquín Ramírez Cabañas, México, Robredo, 1939.*
- Documentos para la historia de México*, t. xv, "El clero de México durante la dominación española, según el archivo inédito archiepiscopal metropolitano", publicados por Jenaro García, México, 1907.
- DORANTES DE CARRANZA, Baltasar, *Sumaria relación de las cosas de la Nueva España, con noticia individual de los descendientes legítimos de los conquistadores y primeros pobladores españoles. La publica por primera vez el Museo Nacional de México, paleografiada del original por el Sr. D. José María de Agreda y Sánchez*, México, Imprenta del Museo Nacional, 1902.
- ENRÍQUEZ DE ALMANZA, Martín, "Carta del virrey de la Nueva España, don Martín Enríquez, al rey don Felipe II... , México, 23 de septiembre de 1575", en *Cartas de Indias*, vid. supra. Contiene, p. 310, el informe sobre la ermita y la imagen.
- Epistolario: Epistolario de Nueva España. Recopilado por Francisco del Paso y Troncoso*, 16 v., México, Robredo, 1939-1942.
- FERNÁNDEZ DE ECHEVERRÍA, vid. infra, Veytia.
- FERNÁNDEZ DE URIBE Y CASAREJO, Patricio, *Sermón de nuestra Señora de Guadalupe de México, predicado en su santuario en el año de 1777, día 14 de diciembre en la solemne fiesta en que su ilustre congregación celebra la aparición milagrosa...*, México, Mariano de Zúñiga y Ontiveros, 1801. En el mismo volumen con numeración y portada especiales, *Disertación histórica, en que se sostiene la milagrosa Aparición de María Santísima de Guadalupe al humilde neófito, Juan Diego. Escribíase por el año de 1778*, Imp. en México, 1801.
- FLORENCIA, Francisco de, *La estrella de el norte de México... Compùsola El P... Con las Novenas propias de la Aparición de la Santa Imagen*, México, María de Benavides, viuda de Juan Ribera, 1688. Citamos, además, la edición de Guadalajara, 1895.
- FRANCO, Alonso, *Segunda parte de la Historia de la Provincia de Santiago de México*, México, Imp. del Museo Nacional, 1900. Aclara el autor en el prólogo que en 1637 le fue mandado sacar a la luz esa obra, es decir, que fue comisionado para escribirla en ese año. La terminó en 1645.
- FREYRE, Antonio. Da noticias sobre la ermita de Guadalupe en 1570, en "Descripción del Arzobispado de México", en *Papeles de Nueva España, Segunda serie*, t. III, Madrid, 1905, p. 29-30.
- GALINDO, Miguel, *Apuntes para la historia de Colima*, Colima, Imp. de "El Dragón", 1923.
- GALVÁN, *Efemérides*, vid. supra, *Calendario del más antiguo Galván*.
- GARCÍA, Jenaro, vid. supra, *Documentos para la historia de México*.
- GARCÍA GUTIÉRREZ, Jesús, *Apuntamientos para una bibliografía crítica de historiadores guadalupanos*, Zacatecas, ed. del Boletín Eclesiástico de la Diócesis, VIII, 2, 1939.
- , "El venerable padre Juan González", en *Boletín de la Sociedad*

- Mexicana de Geografía y Estadística*, 5ª época, t. VII, núm. 8, 1940, p. 407-421.
- , *Primer siglo guadalupano (1531-1648). Documentación indígena y española que pone de manifiesto los fundamentos históricos de la aparición guadalupana*, México, Imp. Patricio Sanz, 1931. Segunda edición corregida y aumentada, México, Librería editorial San Ignacio de Loyola, 1945.
- GARCÍA ICAZBALCETA, Joaquín, pero anónimo, *De B. M. V. Apparitione in Mexico sub titulo de Guadalupe exquisitio historica*, sin mención de autor, pie de imprenta ni ninguna indicación bibliográfica. Es la traducción latina de la "Carta" (*vid. infra*) de Joaquín García Icazbalceta, hecha por Vicente de P. Andrade y el padre Antonio de Icaza. Andrade la mandó imprimir por Epifanio Orozco, México, 1888. Extensas noticias sobre el particular en Iguínez, *Disquisiciones*, p. 205-209, *vid. infra*.
- , *Bibliografía mexicana del siglo XVI*, México, 1886. Nueva edición aumentada por Agustín Millares Carlo, México, Fondo de Cultura Económica, 1954.
- , *Carta del origen de la imagen de Nuestra Señora de Guadalupe de México escrita por D. Joaquín García Icazbalceta al Ilustrísimo Señor Arzobispo don Pelagio Antonio Labastida y Dávalos*. Sin indicaciones bibliográficas. Se tiraron 500 ejemplares. Fue impresa en los Talleres del Museo Nacional. Preliminares: una "Advertencia" anónima, con una breve historia del origen de la carta. Es obra de don José María Vigil. Para noticias pormenorizadas, *vid. Iguínez, Disquisiciones (vid. infra)* p. 212-223, y una bibliografía de las ediciones de la carta, p. 224-226. Una última edición con una advertencia mal informada de Fernando Benítez, México, Miguel Ángel Porrúa, 1982.
- , *Exquisitio historica. Anónimo escrito en latín sobre la aparición de la B.M.V. de Guadalupe. Traducido al español por Fortino Hipólito Vera...*, Jalapa, Tipografía de Talonia, 1893. Edición clandestina de Vicente de P. Andrade. Reproduce la versión española de la carta de J. G. I. hecha por Vera y publicada por él en su *Contestación histórico-crítica...* (*vid. infra*). Mandó imprimir el opúsculo Vicente de P. Andrade en la imprenta de Albino Fera, México, 1893 "Talonia" no es sino el apellido materno del padre Vera.
- , *Zumárraga: Joaquín García Icazbalceta, Don fray Juan de Zumárraga, primer obispo y arzobispo de México*, México, Francisco Díaz de León, 1881. Citamos por la edición, 4 t., México, Porrúa, 1947.
- , García Icazbalceta, Joaquín; Alonso de Montúfar; Primo Feliciano Velázquez, *Investigación histórica documental sobre la aparición de la Virgen de Guadalupe de México*, México, Ediciones Fuente Cultural, Librería Navarro, 1952.
- Garibay K., Ángel María, *Fray Juan de Zumárraga y Juan Diego. Elogio fúnebre, 15 de junio de 1948*, México, Bajo el signo de *Abside*, 1949.
- , *Historia de la literatura náhuatl*, 2 v., México, Porrúa, 1953 y 1954.
- , "La maternidad espiritual de María en el mensaje guadalupano", en *La maternidad espiritual de María*, México, Jus, 1961. Discurso pronunciado el 10 de octubre de 1960 en el Congreso Mariológico celebrado en México ese año.
- , "Los manuscritos en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional de México", en *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, México, Uni-

- vesidad Nacional Autónoma de México, Unión Gráfica, 1966, t. xvii, núm. 1 y 2, enero-junio de 1966, p. 5-19.
- , “Temas guadalupanos”, en *Abside*, México, v. ix, 1945. Contiene: “Los anales indígenas”, p. 35-64; “El Diario de Juan Bautista”, p. 155-169; “El problema de los cantares”, p. 243-259; 381-409.
- GILBERTI, Maturino, *Diálogo de doctrina cristiana en la lengua de Mechucan*, México, Juan Pablos, 1559.
- (González, José Antonio). Anónimo, *Santa María de Guadalupe, patrona de los mexicanos. La verdad sobre la aparición de la Virgen del Tepeyac*, Guadalajara, Tip. de Ancira y Hno., antigua de Rodríguez, 1884. Lleva un prólogo escrito por Luis Gutiérrez Otero. Primer impreso donde se dan noticias del contenido de la *Información de 1556*, interpretados sus datos favorablemente a la verdad histórica de la aparición.
- GONZÁLEZ, Juan, “Relación primitiva de las apariciones”, obra atribuida sin fundamento válido al padre y canónigo Juan González, *vid.*, Apéndice segundo de este libro.
- GONZÁLEZ DÁVILA, Gil, *Teatro eclesiástico de la primitiva Iglesia de las Indias Occidentales*, t. i, Madrid, Diego Díaz de la Carrera, 1649. Edición facsimilar, México, Grupo Condumex, S.A. de C.V., 1981.
- GONZÁLEZ DE ESLAVA, *Coloquios espirituales y sacramentales de...*, publicado por Joaquín García Icazbalceta, México, 1877.
- GRANADOS Y GALVE, Joseph Joaquín, *Tardes americanas. Gobierno gentil y católico: breve y particular noticia de toda la historia indiana*, México, Zúñiga y Ontiveros, 1778. Edición facsimilar, México, Grupo Condumex, S.A. de C.V., 1983.
- GREENLEAF, Richard E., *The Mexican Inquisition of the Sixteenth Century*, Albuquerque, University of New Mexico Press, 1969.
- “Guide to Ethnohistorical Sources”, Part Four, en *Handbook of Middle American Indians*, Howard F. Cline, volume editor. Great Britain by the University of Texas Press, Ltd., London, v. xv, 1975.
- HERNÁNDEZ Y DÁVALOS, J. E., *Colección de documentos para la historia de la guerra de la independencia de México*, t. III, México, 1879. Contiene: 1. El expediente de la causa formada por el arzobispo Núñez de Haro en contra del Padre Mier con motivo de su célebre sermón guadalupano. 2. La “Memoria” de Juan Bautista Muñoz sobre la Virgen de Guadalupe de México. 3. Las “Cartas” de Mier a Muñoz.
- Historia de la nación mexicana [Códice Aubin]*, edición de Charles E. Dibble, Madrid, Porrúa Turanzas, 1963.
- Histórica*. Revista Trimestral, Órgano del Centro de Estudios Guadalupanos, núm. ix, octubre-diciembre, 1979. En p. 3-4, la llamada “Relación primitiva de las apariciones”.
- ICUÍNIZ, Juan B., *Disquisiciones bibliográficas. Autores. Libros. Bibliotecas. Artes gráficas*. México, El Colegio de México, Fondo de Cultura Económica, 1943.
- INFORMACIÓN DE 1556, “Información que el señor arzobispo de México don fray Alonso de Montúfar mandó practicar sobre un sermón que el 8 de septiembre de 1556 predicó fray Francisco de Bustamante acerca del culto de Nuestra Señora de Guadalupe”, en Chauvet, Fidel de Jesús, *El culto guadalupano del Tepeyac. Sus orígenes y sus críticos en el siglo xvi*, México, Centro de Estudios Bernardino de Sahagún, A.C., 1978. En el Apéndice el texto de la *Información* en versión paleográfica del manuscrito

original. A esta edición remiten nuestras citas, salvo indicación en contrario.

—, Otras ediciones; 1. Madrid, “La Guirnalda”, 1888. Comprende: A. “Advertencia” en que se inserta una carta de José María de Agreda y Sánchez, 2 de marzo de 1888, y a continuación unas explicaciones por los editores, fechada Madrid, 12 de diciembre de 1888. B. El texto de la *Información* anotado por los editores, y C. Tres “Aditamentos” con consideraciones acerca de temas guadalupanos, todo adverso a la realidad histórica de las apariciones. Es edición clandestina, impresa en México en la imprenta de Albino Feria y patrocinada por Vicente de P. Andrade, Agreda, Paso y Troncoso y otros. Las notas y los “Aditamentos” se deben principalmente a éste. 2. Vera, Fortino Hipólito, *La milagrosa aparición de Nuestra Señora de Guadalupe, comprobada por una información levantada en el siglo xvi*, Amecameca, 1890. Incluye el texto de la *Información*. 3. *Información que el arzobispo de México...*, México, Imprenta, Litografía y Encuadernación de Ireneo Paz, 1891. Contiene: A. La “Advertencia de la edición mexicana” donde se avisa que se reproduce la edición madrileña de 1888 purgada de errores y adicionada con una “Notas”. B. Reproduce la “Advertencia de la edición española”. C. El texto de la *Información* anotado como en la edición de 1888. D. Los “Aditamentos” que aparecen en esa misma edición. E. Once “Notas” que son pequeños estudios adversos a la tradición aparicionista, anónimos. 4. J(oaquín) García Icazbalceta, Alonso de Montúfar, P(rimo) F(eliciano) Velázquez, *Investigación histórica documental sobre la aparición de la Virgen de Guadalupe de México*, México, Ediciones Fuente Cultural. Librería Navarro, 1952. Reproduce el texto de la *Información de 1556* tomado de la edición de 1888. 5. Torre y Villar, Ernesto de la y Ramiro Navarro de Anda, *Testimonios históricos guadalupanos*, México, Fondo de Cultura Económica, 1982. Reproduce, p. 36-141, el texto de la *Información de 1556* y toda la edición de 1891.

Informaciones sobre la milagrosa aparición de la Santísima Virgen de Guadalupe, recibidas en 1666 y 1723, editor, Fortino Hipólito Vera, Amecameca, 1889.

Inin huei tlamahuizoltzin, vid. *infra*, “Relación primitiva de la apariciones”, núm. 3.

IXTLILXÓCHITL, Fernando de Alva, *Obras históricas*, 3v., edición de Edmundo O’Gorman, con un estudio introductorio y un apéndice documental, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1975.

JIMÉNEZ, J. Jesús, “El testimonio guadalupano del padre Juan González. Un documento valioso del siglo xvi”, en Centro de Estudios Guadalupanos, *Segundo Encuentro Nacional Guadalupano* (2 y 3 de diciembre de 1977), México, Jus, 1979, p. 103-137. Reprodujo este artículo el padre Lauro López Beltrán, *Obras Guadalupanas*, t. II, México, Tradición, 1981, p. 143-183.

JIMÉNEZ MORENO, Wigberto, *Estudios de historia colonial*, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1958.

Juan Bautista, “Diario”, publicado por el P. Ángel María Garibay K., en *Abside*, v. IX, núm. 2, 1945.

Junco, Alfonso, *Un radical problema guadalupano*, México, Jus, 1953. Incluye reproducción facsimilar del *Huei tlamahuizoltica* de Lasso de la Vega, 1649, y la traducción castellana de Primo Feliciano Velázquez.

- Lasso de la Vega, Luis, *vid. Nican mopohua*.
- Libros y Libreros en el siglo xvi*, México, 1914 (Publicaciones del Archivo General de la Nación, vi).
- LÓPEZ BELTRÁN, Lauro, *La protohistoria guadalupana*, México, Jus, 1966. La segunda parte contiene el texto del *Huei tlamahuizoltica* publicado en 1649 por Lasso de la Vega, con la traducción castellana de Primo Feliciano Velázquez del *Nican mopohua* y del *Nican moctepana*, con abundantes notas, p. 139-270.
- , *Obras Guadalupanas*, Tomo II, “El autor del relato original guadalupano”, México, Tradición, 1981. Tomo IV, “La primera historia guadalupana impresa” (reimpresión de la obra de Miguel Sánchez), México, Tradición, 1981. Tomo VI, “Patronatos guadalupanos”, México, Tradición, 1982.
- LÓPEZ DE VELASCO, Juan, *Geografía y descripción universal de las Indias*, Madrid, 1894.
- LORENZANA, Concilios: Francisco Antonio Lorenzana, *Concilios provinciales, primero y segundo, celebrados en la muy noble y muy leal ciudad de México...*, *Dalos a luz el Illmo. Sr. D...*, México, Joseph Antonio de Hogal, 1769.
- LLAGUNO, José A., *La personalidad jurídica del indio y el II Concilio Provincial Mexicano*, México, 1963.
- MARROQUÍ, José María, *La ciudad de México*, 3v., México, “La Europea”, 1900-1903.
- MAZA, Francisco de la, *El guadalupanismo mexicano*, México, Porrúa y Obregón, 1953; 2ª edición, México, Fondo de Cultura Económica, 1981.
- MEDINA ASCENCIO, Luis, *Documentario guadalupano*, México, Centro de Estudios Guadalupanos, A.C., Tradición, 1980.
- , “Fuentes esenciales de la historia guadalupana. Su valor histórico”, en *Album conmemorativo del 450 aniversario de las apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe*, México, Ediciones Buena Nueva, 1981, p. 103.
- , “Las apariciones como un hecho histórico”, en Centro de Estudios Guadalupanos, A.C., *Segundo Encuentro Nacional Guadalupano*, México, Jus, 1979, p. 21-39.
- MÉNDEZ ARCEO, Sergio, *La Real y Pontificia Universidad de México. Antecedentes, tramitación y despacho de las reales cédulas de erección*, Ediciones del IV Centenario de la Universidad de México, XII, México, Consejo de Humanidades, Universidad Nacional Autónoma de México, 1952.
- MÉNDEZ PLANCARTE, Alfonso, “La corona enigmática en la pintura del Tepyac”, en *El Universal*, 1, 8 y 15 de octubre de 1945. Publicó de nuevo este artículo con pequeñas variantes en el mismo periódico, 12, 19, 26 de junio de 1954.
- MENDIETA, Gerónimo de, *Historia eclesiástica indiana*, edición de Joaquín García Icazbalceta, México, 1870.
- MIER, Servando Teresa de, *Cartas del doctor... al cronista de las Indias, doctor don Juan Bautista Muñoz, sobre la tradición de Nuestra Señora de Guadalupe de México. Año de 1797*, México, Imprenta de “El Porvenir”, 1875. Edición clandestina.
- , *El heterodoxo guadalupano*, Obras completas, núm. 1, estudio preliminar de Edmundo O’Gorman, 3 v., México, Coordinación de Humanidades, Universidad Nacional Autónoma de México, 1981.



- MOLINA, Alonso de, *Vocabulario en lengua castellana y mexicana*, México, Antonio de Espinosa, 1571.
- MONTÚFAR, Alonso de, arzobispo de México, *vid. supra*, *Información de 1556*; Lorenzana, *Concilios*; *infra*, "Ordenanzas que se han de guardar..."
- MORENO DE LOS ARCOS, Roberto, "Guía de las obras en lenguas indígenas existentes de la Biblioteca Nacional", en *Boletín de la Biblioteca Nacional*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Unión Gráfica, t. xvii, núm. 1 y 2, enero-junio, 1966.
- MOYA DE CONTRERAS, Pedro, arzobispo de México, "Carta relación remitida al rey don Felipe. Reservados informes personales del clero de su diócesis. México, 24 de marzo de 1575", en *Cinco cartas del Ilmo. y Excmo. Sr. D. Pedro Moya de Contreras, arzobispo, virrey y primer inquisidor de la Nueva España...*, Madrid, José Porrúa Turanzas, 1962 (El informe relativo al padre Juan González, p. 126-127).
- MUÑOZ, Juan Bautista, "Memoria sobre las apariciones y el culto de nuestra Señora de Guadalupe de México", en *Memorias de la Real Academia de la Historia*, Madrid, v. v, 1817, p. 205-224. Fue presentada a dicha Academia en septiembre de 1794.
- NAVARRO DE ANDA, Ramiro, *vid infra*, Torre y Villar, Ernesto de la.

NICAN MOPOHUA. Por ser ésas las palabras iniciales del texto, así se conoce y cita el relato en náhuatl de las manifestaciones de la Virgen a Juan Diego y a Juan Bernardino y de la aparición de la imagen de María en presencia del obispo don fray Juan de Zumárraga. Fundadamente se atribuye ese relato a don Antonio Valeriano.

Se sabe de cierto que sucesivamente poseyeron el manuscrito original del *Nican mopohua* don Fernando de Alva Ixtlilxóchitl, su hijo don Juan de Alva y don Carlos de Sigüenza y Góngora. Es habitual suponer que ese manuscrito pasó al Colegio de San Pedro y San Pablo de los jesuitas de México con los libros y documentos que pertenecieron a Sigüenza y Góngora; que más tarde pasó a la Biblioteca de la Real y Pontificia Universidad de México al sobrevenir la expulsión de los padres de la Compañía de Jesús, y por último, que, con motivo de la invasión norteamericana en 1847, el general W. Scott se apoderó, entre otros documentos, del manuscrito original de la relación de las apariciones escrita por Valeriano, sin que hubiere sido devuelto a México por el gobierno de los Estados Unidos.

El padre Ernest J. Burrus ha estudiado con su reconocida erudición y seriedad el conjunto de esas noticias. Demuestra que no se tiene ningún testimonio que permita suponer fundadamente el paso del manuscrito original de Valeriano al Colegio de San Pedro y San Pablo y de allí a la Universidad de México, y afirma que, por tanto, sólo se sabe con certidumbre el paradero de ese precioso documento hasta el año de 1700 en que falleció Sigüenza y Góngora (Burrus, *The Oldest Copy of the Nican Mopohua*, *vid. supra*, el registro de esa obra).

En ese trabajo el padre Burrus dio noticia de tres manuscritos del *Nican mopohua* que pertenecieron a don José Fernando Ramírez y que ahora se conservan en la New York Public Library. El examen del más antiguo de esos manuscritos (sólo contiene ahora cerca de una tercera parte del relato) convenció al padre Burrus que debería fecharse hacia los prime-

ros años cincuenta del siglo xvi, fundándose para ello en la comparación con un manuscrito de fray Alonso de la Vera Cruz escrito en México en 1553-1554, y en las conclusiones de su estudio, el sabio jesuita opinó que no era de excluirse la posibilidad de que ese manuscrito del *Nican mopohua* fuera el original de Valeriano (Burrus, *op. cit.*, *supra*, p. 4. y 25).

Ahora bien, como el padre Burrus cree en la realidad histórica de las apariciones de 1531 y al parecer se inclina a aceptar que el relato de Valeriano es de fecha anterior a 1548 (*op. cit.*, p. 3), su conjetura acerca de la posibilidad de que el manuscrito que estimó ser de principios de la segunda mitad del siglo xvi sea el original, carece de la plausibilidad que nosotros podemos concederle. En efecto, como por nuestra parte creemos haber mostrado que Valeriano compuso el *Nican mopohua* precisamente en año inicial de la segunda mitad del siglo xvi, o sea en 1556 (*vid. supra*, Primera parte, capítulo 3, II, 1), no hay obstáculo para tener, no ya como meramente posible sino como muy probable, que el más antiguo de los tres manuscritos del *Nican mopohua*, ahora en la New York Public Library, sea el original de Valeriano.

En lo que se refiere a la noticia (originada en el P. Cuevas, *Historia de la Iglesia en México*, I, p. 279) de que aquel original fue llevado por el general Scott y que aún se halla en poder del gobierno norteamericano, el padre Burrus ha mostrado la falsedad de ese rumor (Burrus, *A Major Guadalupan Question Resolved*, *vid. supra*, el registro de esa obra). *Nican mopohua*. Principales ediciones del texto náhuatl y traducciones al castellano.

1. Alva Ixtlilxóchitl, Fernando, traducción parafrástica. Da noticia de ella Carlos Sigüenza y Góngora en *Piedad heroyca de don Fernando Cortés*, núm. 114.

2. Sánchez, Miguel, *Imagen de la Virgen María madre de Dios de Guadalupe, milagrosamente aparecida en la ciudad de México*, México, Viuda de Bernardo Calderón, 1648. El texto del *Nican mopohua* que utilizó Sánchez es con toda probabilidad la traducción parafrástica de Ixtlilxóchitl.

3. *Huei tlamahuizoltica amonexiti in ilhuicac tlatoca cihuapilli Santa María tloltazonantzín Guadalupe in nican huei altepenahuac México itocayocan Tepeyacac*, publicado por el bachiller Luis Lasso de la Vega, México, en la Imprenta de Juan Ruyz, 1649. Contiene: A. Parecer del padre Baltazar González, Colegio de San Gregorio de los Naturales, 9 de enero de 1649. B. Licencia del provisor doctor Pedro de Barrientos Lomelín, 11 del mismo mes y año. Las siguientes piezas en náhuatl. C. Dedicatoria-prefacio de Lasso de la Vega. D. Texto del *Nican mopohua*. E. Descripción de la imagen de la Virgen. F. El *Nican moctepana*, relatos de milagros atribuidos a la imagen y unas noticias sobre Juan Diego y Juan Bernardino. G. Epílogo de Lasso de la Vega. H. Oración dirigida a la Virgen de Guadalupe, también de Lasso.

4. Becerra Tanco, Luis, *Origen milagroso del santuario de Nuestra Señora de Guadalupe...*, México, Vda. de Bernardo Calderón, 1666. Es la traducción al castellano de Becerra Tanco del *Nican mopohua* entregada por él con su testimonio en la información de 1666.

5. Becerra Tanco, Luis, *Felicidad de México...*, México, Vda. de Bernardo Calderón, 1675. Edición póstuma de la versión castellana del *Nican mopohua* con omisiones y variantes respecto a la anterior.

6. Florencia, Francisco de, *La estrella del Norte de México...*, México, María de Benavides viuda de Juan Ribera, 1688. Parece probable que Florencia utilizó la traducción parafrástica de Alva Ixtlilxóchitl.

7. Boturini Benaduci, Lorenzo, *Catálogo del Museo Histórico Indiano*, xxxiv, 3 y 4, registra una traducción castellana que mandó hacer del texto náhuatl del *Nican mopohua* publicado por el bachiller Lasso de la Vega. El padre Pichardo hizo una copia (defectuosa) de la anterior traducción; se conserva en la Biblioteca Nacional de París. Publicó esa copia el padre Fortino Hipólito Vera en un folleto intitulado *El milagro de la Virgen del Tepeyac. Por Antonio Valeriano*, Puebla, Colegio Pío de Artes y Oficios, 1895. Fue reeditado por Garibi Tortolero en "El Eco Guadalupano", en 1922.

8. Lorenzana, Francisco Antonio de, arzobispo de México (1766-1772). Comisionó la traducción de dos textos fragmentarios del *Nican mopohua* que pertenecieron a Boturini. Fueron los traductores Carlos de Tapia y Zenteno y José Julián Ramírez. Don Primo Feliciano Velázquez, *La aparición de Santa María de Guadalupe*, México, 1931, reprodujo en p. 84-91 los textos de esas dos traducciones.

9. De la Rosa, Agustín, *Disertatio historico-theologica de Apparitione B. M. V. de Guadalupe*, Guadalajara, Tip. Narcisi Parga, 1887. Reimpresión en parte del *Huei tlamahuizoltica*, "lleno de infinitas erratas", según Andrade, *Ensayo Bibliográfico Mexicano del siglo xvii*, 2ª edición, México, Imp. Museo Nacional, 1899.

10. *Album de la coronación de la Santísima Virgen de Guadalupe*, v. 1, México, 1895, p. 17-23, se reproduce la traducción castellana del *Nican mopohua* mandada hacer por Boturini.

11. Academia Mexicana de Santa María de Guadalupe, *Huei tlamahuizoltica. Libro en lengua mexicana que el Br. Luis Lasso de la Vega hizo imprimir en México el año de 1649. Ahora traducido y anotado por el Lic. Don Primo Feliciano Velázquez*, prólogo del P. Jesús García Gutiérrez, México, Carreño e Hijos, 1926. El traductor suplió el texto relativo a la tercera aparición que, según él, fue omitido por Lasso de la Vega, y utilizó para ese efecto la parte correspondiente del texto de la traducción de José Julián Ramírez, *vid. supra*, el núm. 8. El padre Ernest J. Burrus, *The Basic Bibliography of the Guadalupan Apparitions*, Cara, Washington, D.C., 1983, p. 10, alega que el texto de Valeriano del *Nican mopohua* no tiene esa laguna y que, por tanto, Lasso de la Vega no omitió nada; que de haber sido así, quienes conocían el original (Singüenza y Góngora, Miguel Sánchez, Becerra Tanco y otros) habrían protestado en contra de semejante mutilación.

12. Velázquez, Primo Feliciano, *La aparición de Santa María de Guadalupe*, México, Imp. de "Patricio Sanz", 1931. En el capítulo vii: "La historia original", p. 142-183, el autor incluyó el texto del *Huei tlamahuizoltica* en la versión castellana hecha por él y publicada en 1926 por la Academia Mexicana de Santa María de Guadalupe, *vid. supra*, el registro anterior. También incluyó las traducciones de los textos fragmentarios mandados hacer por el arzobispo Lorenzana, *vid. supra*, núm. 8.

13. Junco, Alfonso, *Un radical problema guadalupano*, México, Jus, 1953. Incluye reproducción facsimilar del *Huei tlamahuizoltica* y la versión castellana de Primo Feliciano Velázquez.

14. Torroella, Enrique, *El Nican mopohua*, México, Buena Prensa, 1961.

Edición bilingüe dispuesta en versículos. La traducción es la de Primo Feliciano Velázquez.

15. López Beltrán, Lauro, *La protohistoria guadalupana*, México, Jus, 1966. Incluye, p. 138-270, la versión castellana del *Huei tlamahuizoltica* debida a Primo Feliciano Velázquez.

16. Garibay K., Ángel María. Traducción del *Nican mopohua* en *Historica*, Revista Trimestral, Órgano del Centro de Estudios Guadalupeños, A. C., v. III, 1978.

17. Rojas Sánchez, Mario, *Nican mopohua. D. Antonio Valeriano. Traducción del náhuatl al castellano por el presbítero...*, México, Imprenta "Ideal", 15 de agosto de 1978. Edición bilingüe con el texto náhuatl publicado por Lasso de la Vega en el *Huei tlamahuizoltica*.

18. Medina Ascencio, Luis, *Documentario guadalupano. 1531-1768*, Centro de Estudios Guadalupeños, A.C., México, Tradición, 1980. Incluyó el texto del *Nican mopohua* en la versión castellana de Primo Feliciano Velázquez.

19. Torre y Villar, Ernesto de la y Ramiro Navarro de Anda, *Testimonios históricos guadalupanos*, México, Fondo de Cultura Económica, 1982. Incluye, p. 282-308, el *Huei tlamahuizoltica* de la edición de la Academia Mexicana de Santa María de Guadalupe, *vid. supra*, núm. 11.

NICAN MOTECPANA. Por ser esas sus palabras iniciales así se cita habitualmente el relato de milagros atribuidos a la imagen de nuestra Señora de Guadalupe del Tepeyac. Obra de don Fernando de Alva Ixtlilxóchitl. Su texto original en náhuatl fue incluido por Lasso de la Vega en el *Huei tlamahuizoltica*. Traducción castellana por Primo Feliciano Velázquez. *Vid. supra Nican mopohua*, núm. 3, 11, 12, 13, 19.

O'GORMAN, Edmundo, *La invención de América*, 2a. edición, México, Fondo de Cultura Económica, 1977.

—, "La tesis guadalupana del padre Mier", en Mier, Servando Teresa de, *El heterodoxo guadalupano*, *vid. supra*.

—, *Meditaciones sobre el criollismo. Discurso de ingreso en la Academia Mexicana correspondiente de la Española*, México, Centro de Estudios de Historia de México, Condumex, S.A., 1970.

"Ordenanzas que se han de guardar en esta nuestra Audiencia Arzobispal y en toda la Provincia", publicadas a continuación de las actas del Concilio Primero Provincial Mexicano, en Lorenzana, *Concilios*, p. 172-178, *vid. supra*.

Papeles de Nueva España, II Serie, Geografía y Estadística. Recopilación de Francisco del Paso y Troncoso, 7 v., Madrid, Est. Tipográfico "Sucesores de Rivadeneyra", 1905-1906.

PASO Y TRONCOSO, Francisco, *vid. Epistolario; Papeles de Nueva España*.

PÉREZ, Eutimio, *Ciertos aparicionistas obran de mala fe: 1º inventan algunos episodios; 2º desfiguran otros, y 3º mancillan reputaciones ajenas*, Cuilapam, junio 22 de 1890. En realidad se imprimió en la ciudad de México, y su autor es el canónigo Vicente de P. Andrade. *Vid.*, García Icazbalceta, Joaquín, *Cartas de...*, México, Porrúa, 1937, p. 232-233 y nota 4. Se reprodujo el opúsculo en p. 126-147 de la tercera edición de la *Información de 1556*, México, 1891, *vid. supra*.

- PLAZA Y JAÉN, Cristóbal Bernardo de la, *Crónica de la Real y Pontificia Universidad de México, escrita en el siglo xvii por el bachiller... Versión paleográfica, proemio, notas y apéndice por el profesor Nicolás Rang-el*, 2 v., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1931.
- POMPA Y POMPA, Antonio, *Album del IV Centenario Guadalupano*, México, La Insigne y Nacional Basílica de Santa María de Guadalupe, 1938.
- , *El gran acontecimiento guadalupano*, México, Jus, 1967.
- , "El padre Juan González", en *Divulgación histórica*, v. II, 5, México, 15 de marzo de 1941, p. 214-217.
- Proceso criminal del Santo Oficio de la Inquisición y del fiscal en su nombre contra don Carlos, indio principal de Texcuco*, México, Comisión Reorganizadora del Archivo General y Público de la Nación, Eusebio Gómez de la Puente, 1910.
- Procesos de indios idólatras y hechiceros*, Publicaciones del Archivo General de la Nación, México, 1912, v. III.
- PUGA, *Cedulario: Vasco de Puga, Provisions, cédulas, instrucciones de su majestad, ordenanzas de difuntos y audiencias para la buena expedición de los negocios y administración de justicia y gobernación desta Nueva España y para el buen tratamiento y conservación de los indios, desde el año de 1525 hasta este de 63*, México, Pedro Ocharte, 1563. Citamos por la edición de "El Sistema Postal", 2 v., México, José María Sandoval, Impresor, 1878-1879.
- RAMÍREZ, José Fernando, "Advertencia" sobre la llamada "Relación primitiva de las apariciones guadalupanas". Fotocopia del texto manuscrito de esa advertencia en Cuevas, Mariano, *Album histórico guadalupano...*, "Séptima Década, 1591-1601", p. 97-102. El original de ese manuscrito en la New York Public Library.
- , "Monumentos Guadalupanos", 5 v. Parte de la colección de manuscritos de José Fernando Ramírez adquirida por la New York Public Library donde ahora se conserva. En esos cinco volúmenes el señor Ramírez reunió una serie de documentos relativos a asuntos guadalupanos que incluye tres manuscritos del *Nican mopohua* de Valeriano. *Vid. Burrus, The Oldest Copy of the Nican Mopohua, op. cit.*, p. 1-2 Estimamos como muy probable que el más antiguo de esos tres manuscritos es el original de Valeriano. *Vid. supra, Nican mopohua.*
- "RELACION PRIMITIVA DE LAS APARICIONES". Manuscrito en lengua náhuatl que posee la Biblioteca Nacional de México. *Vid. Roberto Moreno, "Guía de las obras en lenguas indígenas existentes en la Biblioteca Nacional de México"*, en *Boletín de la Biblioteca Nacional*, t. xvii, núm. 1 y 2, enero-junio de 1966, p. 89. Registro núm. 49, "Santoral en mexicano, v. 1", séptima pieza: "Ntra. Señora de Guadalupe, f. 51-53 — f. 54-56 en bl." Este documento ha sido designado como "Relación primitiva de las apariciones guadalupanas" y así se le cita. Se ha pretendido que se trata de un texto de la narración de los portentos guadalupanos supuestamente ocurridos en 1531; que es anterior o en todo caso independiente del *Nican mopohua* de Valeriano, y que su autor es el padre Juan González. Nosotros hemos argumentado en contra de semejantes pretensiones y afirmado que se trata de un manuscrito del siglo xvii casi seguramente escrito por el padre jesuita Baltazar González. *Vid. supra* el Apéndice II de este libro y especialmente su apartado VII.

PUBLICACIONES

1. Cuevas, Mariano, *Album histórico guadalupano del IV Centenario*, México, 1930. En la "Séptima Década" el autor anuncia el "descubrimiento" de esa supuesta "Relación primitiva de las apariciones", y en p. 100-102 reproduce en fotocopia el manuscrito (con omisión involuntaria de su primera página) y transcribe la mala versión castellana de su texto debida a Faustino Galicia Chimalpopoca.

2. García Gutiérrez, Jesús, *Primer Siglo guadalupano*, México, 1931 y 1945. En ambas ediciones, p. 108-110 y 101-104, respectivamente, el autor incluye la versión castellana de Galicia Chimalpopoca publicada por el padre Cuevas. *Vid. supra*, el anterior registro.

3. Rojas Sánchez, Mario, *Inin huei tlamahuizoltzin. Esta es la gran maravilla*, pub. en *Stat Crux Dum volvitur Orbis*, núm. 9, p. 231-239, s/f. Versión paleográfica y traducción castellana del documento, ambas debidas al padre Rojas Sánchez.

4. Jiménez L., J. Jesús, "El testimonio guadalupano del padre Juan González. Un documento valioso del siglo XVI", en Centro de Estudios Guadalupeños, A.C., *Segundo Encuentro Nacional Guadalupeño*, 2 y 3 de diciembre de 1977, México, Jus, 1979. Al final de su artículo el padre Jiménez reprodujo la versión paleográfica y la traducción del padre Rojas Sánchez.

5. *Histórica*, Revista Trimestral, Órgano del Centro de Estudios Guadalupeños, núm. IX, octubre-diciembre de 1979, p. 3-4, reproduce la traducción castellana del padre Rojas Sánchez.

6. Medina Ascensio, Luis, *Documentario guadalupano, vid. supra*, p. 61-64, reproduce la versión paleográfica y la traducción castellana del padre Rojas Sánchez.

7. López Beltrán, Lauro, "El autor del relato guadalupano", en *Obras guadalupanas*, t. II. México, Tradición, 1981. En p. 185-190, reproduce la versión paleográfica y la traducción castellana del padre Rojas Sánchez.

8. Torre Villar, Ernesto de la y Ramiro Navarro de Anda, *Testimonios históricos guadalupanos*, México, Fondo de Cultura Económica, 1982. Reproduce, p. 24-25, la traducción castellana del padre Rojas Sánchez.

RICARD, Robert, *La "conquête spirituelle" du Mexique*, Paris, Institut d'Ethnologie, 1933.

—, "Notes sur la biographie de Fr. Alonso de Montúfar, second Archevêque de México (1551-1557)", en *Bulletin Hispanique*, Bordeaux, julio-septiembre de 1925, p. 242-246.

—, "Quatre lettres de Fr. Alonso de Montúfar, second Archevêque de México", en *Études et Documents pour l'Histoire Missionnaire de l'Espagne et du Portugal*, Paris: J.M. Peigues, Successeur de A. Giraudon, 1931.

RIVERA, Agustín, *El intérprete Juan González es una conseja. Folleto escrito por... , quien lo dedica a su sabio médico i amigo el Sr. Dr. D. Eugenio Moreno...*, Lagos de Moreno, Ausencio López Arce e Hijo, Tipógrafos, 1896.

ROBLES, Antonio de, *Diario de sucesos notables (1695-1703)*, edición y prólogo de Antonio Castro Leal, México, Porrúa, 1946 (Colección de Escritores Mexicanos).

ROJAS SÁNCHEZ, Mario, *Nican mopohua, Dn. Antonio Valeriano. Traducción del náhuatl al castellano por el presbítero...* prólogo del P. Ma-

- nel Robledo Gutiérrez, E. D., 31 de mayo de 1978. México. Imp. "Ideal", 15 de agosto de 1978. Edición bilingüe.
- ROSA, Agustín de la, *Disertatio historico-theologica de Apparitione B.M.V. de Guadalupe*, Guadalajara, Narcisi Parga, 1887.
- SAHAGÚN, Bernardino de, *Historia general de las cosas de Nueva España*, 4v., edición de Wigberto Jiménez Moreno, Robredo, 1938.
- SÁNCHEZ, Miguel, *Imagen de la Virgen María Madre de Dios de Guadalupe, milagrosamente aparecida en la ciudad de México*, México, Viuda de Bernardo Calderón, 1648.
- SANDOVAL Y ORDÓÑEZ, *La catedral metropolitana de México. Noticias comenzadas por el M. I. Sr. Deán, Lic. don Pablo de Jesús Sandoval. Continuada y terminada por el prebendado en la misma catedral, Lic. don José Ordóñez. Con una introducción del académico don Alberto María Carreño*, México, Ediciones Victoria, 1938.
- SANTA MARÍA, Diego de, "Cartas al rey, México, 12 de diciembre de 1574 y 24 de marzo de 1575", en Cuevas, Mariano, *Historia de la Iglesia en México*, *op. cit.*, II, p. 493-496.
- SERRANO, Luciano, "Alonso de Montúfar, segundo arzobispo de Méjico", en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, Madrid, abril de 1923, p. 299-321. El artículo fechado en Silos, 20 de octubre de 1921.
- SINGÜENZA Y GÓNGORA, Carlos, *Piedad Heroyca de don Fernando Cortés*, edición de Jaime Delgado, Madrid, Porrúa Turanzas, 1960. En el capítulo x, núm. 114 se halla el texto del famoso juramento de Sigüenza que se aduce para probar que Valeriano es el autor del *Nican mopohua*. Este célebre párrafo lo escribió Sigüenza por separado y más tarde lo incluyó en la *Piedad Heroyca*. Genaro García le franqueó el manuscrito al padre Mariano Cuevas, quien lo reprodujo en facsímile en su *Historia de la Iglesia en México*, I, p. 280. *Vid.* Burrus, *The Oldest Copy of the Nican Mopohua*, *op. cit.*, p. 9-12.
- SIMEON, Rémi, *Diccionario de la lengua náhuatl*, México, Siglo XXI, 1971.
- SOSA, Francisco, *El episcopado mexicano. Galería biográfica ilustrada de los Ilmos. señores arzobispos de México desde la época colonial hasta nuestros días*, México, Hesiquio Iriarte y Santiago Hernández, 1877.
- STECK, Francis Borgia, *El primer colegio de América, Santa Cruz de Santiago Tlatelolco, México*, Centro de Estudios Franciscanos, 1944.
- SUÁREZ DE PERALTA, Juan, *Noticias históricas de la Nueva España*, edición de don Justo Zaragoza, Madrid, 1878.
- TAPIA MÉNDEZ, Aureliano, *José Antonio Plancarte y Labastida. Profeta y mártir*, México, Jus, 1973.
- TORQUEMADA, *Monarquía*: Juan de Torquemada, *Primera, segunda y tercera partes de los veinte y un libros rituales y Monarquía Indiana, con el origen y guerras de los indios occidentales, de sus poblaciones, descubrimiento, conquista, conversión y otras cosas maravillosas de la mesma tierra*, 3 v., Madrid. Nicolás Rodríguez Franco, 1723. Puede consultarse la tercera edición, sin duda la mejor como instrumento de trabajo, 7 v., México, UNAM, 1975-1983.
- TORRE VILLAR, Ernesto de la, "La Virgen de Guadalupe en el desarrollo espiritual e intelectual de México", en *Album conmemorativo del 450 aniversario de las apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe*, México, Ediciones Buena Nueva, 1981, p. 225-267.

- , y Ramiro Navarro de Anda, *Testimonios históricos guadalupanos. Compilación, prólogo, notas bibliográficas e índices de...*, México, Fondo de Cultura Económica, 1982.
- TOUSSAINT, Manuel, *La catedral de México y el sagrario metropolitano, por...*, México, Comisión Diocesana de Orden y Decoro, 1948.
- , *Paseos coloniales*, México, Imprenta Universitaria, 1939; 2a. edición, 1962.
- VALERIANO, Antonio, *vid. supra, Nican mopohua*.
- VELÁZQUEZ, Primo Feliciano, *La aparición de Santa María de Guadalupe*, México, Imp. "Patricio Sanz", 1931. Reproducción facsimilar, con una introducción y bibliografía del P. J. Jesús Jiménez López, México, Jus, 1981, Contiene, capítulo VII, el *Huei tlamahuizoltica* impreso por el bachiller Lasso de la Vega en 1649, traducidos por el autor los textos del *Nican mopohua* y del *Nican motecpana*. Reprodujeron dicho capítulo, Junco, *Un problema radical guadalupano* y Lauro López Beltrán, *La protohistoria guadalupana, vid. supra*.
- VENEGAS, Miguel, *El perfecto eclesiástico representado en la vida apostólica del siervo de Dios, Dr. D. Juan González, canónigo de México, rector de su Universidad y misioneros de los indios de la Nueva España*, ms. citado por Beristáin, *Biblioteca*. Ha permanecido inédito y se desconoce su paradero actual.
- VERA, Fortino Hipólito, *Colección de documentos eclesiásticos de México, o sea antigua y moderna legislación de la Iglesia Mexicana*, 3 v., Amecameca, Imp. del Colegio Católico, 1887.
- , *Contestación histórico-crítica en defensa de la maravillosa aparición de la Santísima Virgen de Guadalupe, al anónimo intitulado Exquisitio Historica, y a otro anónimo también que se dice Libro de Sensación*, Querétaro, Imp. de la Escuela de Artes, 1892. Contiene la traducción castellana que hizo Vera de la versión latina de la *Carta de García Icazbalceta* publicada anónimamente por Andrade.
- , *El milagro de la Virgen del Tepeyac, por Antonio Valeriano, alumno y catedrático del Colegio de Santiago Tlatelolco el año de 1554, con un prólogo del Ilmo. Sr. Obispo de Cuernavaca, Dr. D...*, Puebla, Tip. del Colegio Pío de Artes y Oficios, 1895. *Vid supra, Nican mopohua*.
- , *Informaciones sobre la milagrosa aparición de la Santísima Virgen de Guadalupe, recibidas en 1666 y 1723. Publícalas el presbítero Dr...*, Amecameca, "Imprenta Católica" a cargo de Jorge Sigüenza, 1889.
- , *La milagrosa aparición de Nuestra Señora de Guadalupe, comprobada por una información levantada en el siglo XVI*, Amecameca, 1890. Alude a la *Información de 1556*.
- , *Tesoro guadalupano. Noticia de los libros, documentos, inscripciones, etc., que tratan, mencionan o aluden a la aparición y devoción de Nuestra Señora de Guadalupe*, 2 v., Amecameca, Imp. Colegio Católico, 1887-1889.
- VETANCURT, *vid. Betancurt*.
- Veytia, Mariano Fernández de Echeverría y, *Baluartes de México. Descripción histórica de las cuatro milagrosas imágenes de Nuestra Señora que se veneran en la muy noble y leal e imperial ciudad de México, capital de la Nueva España*, México, Alejandro Valdés, 1820.



- ZAMBRANO, Francisco, *Diccionario Bio-Bibliográfico de la Compañía de Jesús en México*, t. VII (Siglo XVII, 1600-1609), México, Jus, 1967.
- , y José Gutiérrez Casillas, *Diccionario Bio-Bibliográfico de la Compañía de Jesús en México*, t. XVI (1600-1699), compilación del P. Casillas, México, Tradición, 1975.